

## DATOS DE LA ENTIDAD

<b>1. Nombre de la entidad:</b>	Ayuntamiento de Zestoa y Mancomunidad de Municipios Euskaldunes
<b>2. Sector:</b>	Organismos públicos
<b>3. Número de trabajadores:</b>	Ayuntamiento de Zestoa 36 y UEMA 12
<b>4. Página web:</b>	<a href="http://zestoa.eus">zestoa.eus</a> y <a href="http://uema.eus">uema.eus</a>
<b>5. Descripción de la actividad de la entidad:</b>  (principales productos y servicios, mercado, tipo de clientes...):	<a href="#">Entidades locales (ayuntamiento y mancomunidad)</a>

## Datos de contacto

<b>Nombre y apellidos del interlocutor:</b>	Nora Palmitano Rossi e Imanol Haro Solaberrieta
<b>Email:</b>	<a href="mailto:euskara@zestoa.eus">euskara@zestoa.eus</a> y <a href="mailto:imanol.udalak@uema.eus">imanol.udalak@uema.eus</a>
<b>Teléfono:</b>	943 1470 10 (Nora) y 943 260 372 (Imanol)

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

<b>1. Título de Buena Práctica:</b>	Sistema de traducción simultánea vía telegram
<b>2. Explicación de la buena práctica:</b>  ¿Qué es? ¿En qué consiste?  ¿De dónde viene?  ¿Cuáles son los beneficios, los resultados obtenidos?	<p>El sistema sirve para gestionar el idioma de las reuniones previas de la ciudadanía. La reunión puede realizarse en euskera, y los que no entiendan el euskera tendrán una traducción inmediata del euskera al castellano. Los pasos a seguir son:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Instalar la aplicación Telegram en el teléfono móvil, tablet u ordenador. Lo ideal es el teléfono móvil, ya que es más manejable. También se necesitan auriculares.</li><li>- Los ciudadanos que tengan instalada la aplicación Telegram en su teléfono móvil deberán introducirla en un canal.</li><li>- En la reunión las explicaciones se dan en euskera y una persona está traduciendo el euskera al castellano y habla el canal de Telegram. De esta manera, los ciudadanos que están en el mismo canal escuchan a través de los auriculares la traducción simultánea-castellano.</li></ul> <p>Beneficios:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- La reunión no se prolonga en vano porque no se dice lo mismo en euskera que en castellano.</li><li>- Quienes no entienden el euskera siguen los pasos de la reunión.</li><li>- Permite realizar las reuniones principalmente/integramente en euskera. Si los participantes no saben euskera, realizarán sus intervenciones en castellano, pero los euskaldunes no tendrán que repetir lo que dicen en euskera.</li><li>- El sistema no tiene coste, es gratuito.</li></ul> <p>Nota: en el caso de que haya intérpretes se pueden traducir a varios idiomas</p>

## DOCUMENTACIÓN DE BUENA PRÁCTICA, IMÁGENES, GRÁFICAS...

- Traducción simultánea vía Telegram (con sistema operativo Android)
- Traducción simultánea vía Telegram (con sistema operativo IOS)